

VENONA

~~TOP SECRET~~

VDIAC

USSR

Ref. No: 3/NRP/T1816

Issued : 7/11/1966

Copy No: 201

JIM, BARD, SPANIARD, FLORO, PER, HEGEL, AK..., SAMUEL,
BALDIN GARDIN[G], VALDEN, NILSON, OSCAR AND GUNMAR
(1942)

From: MOSCOW

To: STOCKHOLM

No: 179

18 March 1942

To AKASTO[1].

1.

[36 groups unrecovered]

people: JIM[DZHM][ii], BARD[iii], SPANIARD[ISPANETS][iv], FLORO[v],
PER[vi], HEGEL[CECEL][vii], [3-6 letters unrecovered], SAMUEL[SAMUEL][viii]
AK.V[ix]

[7 groups unrecovered]

BALDIN[x], GARDIN[G][xi], VALDEN[VAL'DEN][xii]

[36 groups unrecovered]

NILSON[NIL'SON][xiii] or OSCAR[OSKAR][xiv], the latter's wife is a Danish
woman[DATCHANKA].

6. [2 groups unrecovered] GUNMAR's[GUNAR][xv] evaluation[a]

[7 groups unrecovered]

No. 2[36]B

NORTHERN[SEVERNYJ][xvi]

[Continued overleaf]

DISTRIBUTION

~~TOP SECRET~~

- 2 -

3/NBF/T1816

- Note: [a] This could mean either an evaluation made by GUNNAR or an evaluation of GUNNAR himself.
- Comments: [i] AKASTO: Col. N.I. NIKITUSHEV, Soviet Military Attaché in STOCKHOLM.
- ✓ [ii] JIM: Unidentified covername. Also occurs in MOSCOW No. 894 of 21st October 1942 (3/NBF/T1442), STOCKHOLM's No. 303 of 17th February 1942 (3/NBF/T1603) and No. 737 of 19th April 1942 (3/NBF/T1808).
- [iii] BARD: Unidentified covername. Also occurs in MOSCOW No. 27 of 14th January 1942 (3/NBF/T1602) and STOCKHOLM's No. 303 of 17th February 1942 (3/NBF/T1603), No. 454 of 6th March 1942 (3/NBF/T1604), No. 668 of 11th April 1942 (unpublished) and No. 737 of 19th April 1942 (3/NBF/T1808). This may be the Scandinavian surname BARD, the Swedish word meaning a "bard" or "minstrel" or the place name BARD in the USA.
- [iv] SPANLARD: Unidentified covername. Also occurs in STOCKHOLM's No. 737 of 19th April 1942 (3/NBF/T1808).
- ✓ [v] FLORO: Unidentified covername. Also occurs in MOSCOW No. 776 of 15th October 1942 (3/NBF/T1439). FLORO may be a variant of FLOR which occurs in similar context in STOCKHOLM's No. 737 of 19th April 1942 (3/NBF/T1808) i.e. in a list of leaders of agent groups. FLOR also occurs in STOCKHOLM's No. 84 of 14th January 1942 (unpub). It is worth noting that the references to FLOR are in MOSCOW messages and the references to F in STOCKHOLM messages.
- [vi] PER: Unidentified covername. Occurs as a source on various dates between 27th December 1941 and 21st September 1942. The following messages have been published: STOCKHOLM's No. 224 of 5th February 1942 (3/NBF/T1547), No. 666 of 11th April 1942 (3/NBF/T1549) and No. 737 of 19th April 1942 (3/NBF/T1808).
- [vii] HOGEL: Unidentified covername. Also occurs in MOSCOW No. 768 of 12th October 1942 (3/NBF/T1429) and STOCKHOLM's No. 303 of 17th February 1942 (3/NBF/T1603), 373 of 25th February 1942 (3/NBF/T1548) and No. 737 of 19th April 1942 (3/NBF/T1808).

3/NBF/T1816

[viii]

~~TOP SECRET~~



- 3 -

3/NBF/T1816

Comments:

[Cont'd]

- [viii] SAMUEL: Unidentified covername. Also occurs in MOSCOW's No. 209 of 19th March 1942 (unpublished) and No. 872 of 30th September 1942 (3/NBF/T1608) and STOCKHOLM's No. 872 of 8th May 1942 (3/NBF/T1798) and No. 737 of 19th April 1942 (3/NBF/T1808).
- [ix] AK...: Unidentified. Beginning of a probable covername. Possibly AKMA which occurs in MOSCOW's No. 322 of 2nd May 1942 (unpublished) and No. 843 of 2nd November 1942 (unpublished) and STOCKHOLM's No. 737 of 19th April 1942 (3/NBF/T1808) and No. 2640 of 16th October 1942 (unpublished).
- [x] BALDIN: Unidentified. Possibly the same as BOLDIN which occurs in STOCKHOLM's No. 737 of 19th April 1942 (3/NBF/T1808).
- [xi] ^{DR}ERIN[G]: Unidentified. Possibly occurs in STOCKHOLM's No. 737 of 19th April 1942 (3/NBF/T1808). See Comment [xxv] to 3/NBF/T1808. This could be a transliteration of the Swedish surname E. RING.
- [xii] VALDEN: or WALDEN. Unidentified. Also occurs in STOCKHOLM's No. 1393 of 19th November 1941 and No. 304 of 31st January 1942. (These messages have not yet been published.)
- [xiii] NILSON: Unidentified. Probably a covername. Also occurs in MOSCOW's No. 342 of 11th May 1942 (unpublished) and in STOCKHOLM's No. 393 of 27th February 1942 (unpublished). The NILSONs, in the plural, occurs MOSCOW's No. 768 of 12th October 1942 (3/NBF/T1441) and STOCKHOLM's No. 737 of 19th April 1942 (3/NBF/T1808).
- [xiv] OSCAR: Unidentified covername. Also occurs in MOSCOW's No. 768 of 12th October 1942 (3/NBF/T1429) and STOCKHOLM's No. 737 of 19th April 1942 (3/NBF/T1808).
- [xv] GUNNAR: Unidentified. Either a first name or a surname. First occurrence.
- [xvi] NORTHERN: MOSCOW addressee and signatory. Probably Northern Department.

3/NBF/T1816

